

## IHK Fremdsprachenkorrespondent Prüfung 2021 Praktisch – Lösungen

### Prüfungsteil 1: Leseverstehen (20 Punkte)

#### 1.1 Hauptgründe für die geplante Markterweiterung (8 Punkte)

- Steigende Rohstoffpreise: Die Firma muss ihre Kostenstruktur anpassen, um wettbewerbsfähig zu bleiben.
- Zunehmende Konkurrenz: Um Marktanteile zu sichern und auszubauen, ist eine Expansion in neue Märkte notwendig.
- Sicherung der Lieferfähigkeit: Durch die Markterweiterung kann die Firma ihre Lieferketten optimieren und die Verfügbarkeit ihrer Produkte verbessern.

#### 1.2 Preisliche Neustrukturierung (6 Punkte)

Mit „preislicher Neustrukturierung“ ist gemeint, dass die Firma ihre Preisgestaltung überarbeitet, um die Gewinnmarge von mindestens 18 % zu erreichen. Dies ist nötig, um trotz steigender Kosten und Konkurrenzdruck profitabel zu bleiben und die Lieferfähigkeit innerhalb von vier Wochen zu sichern.

#### 1.3 Risiken bei der Kooperation mit TransLogistics OÜ (6 Punkte)

- Abhängigkeit von einem lokalen Dienstleister: Dies kann zu Problemen führen, wenn der Dienstleister nicht zuverlässig ist oder seine Kapazitäten nicht ausreichen.
- Kulturelle und sprachliche Barrieren: Diese könnten die Kommunikation und die Effizienz der Zusammenarbeit beeinträchtigen.

### Prüfungsteil 2: Schriftlicher Ausdruck (25 Punkte)

#### 2.1 Geschäftsbrief (15 Punkte)

- Vorstellung des Unternehmens: Mechatronic AG ist ein führendes Maschinenbauunternehmen mit Spezialisierung auf Hochpräzisionsbauteile.
- Angebot technischer Spezifikationen: Details zu den Produkten, die für den rumänischen Markt relevant sind.
- Zahlungs- und Lieferbedingungen: Standardbedingungen erläutern, z.B. Zahlung innerhalb von 30 Tagen, Lieferung innerhalb von vier Wochen.
- Bitte um Rückmeldung: Höfliche Aufforderung zur Kontaktaufnahme bis zum 15. Mai.

#### 2.2 E-Mail-Antwort (10 Punkte)

- Begrüßung und Dank für die Anfrage.
- Erklärung der Zahlungsbedingungen: Möglichkeit der Anpassung auf 60 Tage, wenn bestimmte Voraussetzungen erfüllt sind.
- Lieferung in Teilmengen: Bestätigung, dass dies möglich ist, eventuell mit Hinweis auf zusätzliche Kosten.
- Abschluss mit freundlichen Grüßen und Kontaktinformationen.

### Prüfungsteil 3: Übersetzung (20 Punkte)

#### 3.1 Englisch → Deutsch (10 Punkte)

„Wir haben Ihre Bestellung über 500 Einheiten des Modells XT-300 überprüft und freuen uns, die Verfügbarkeit zu bestätigen. Die Lieferung innerhalb von sechs Wochen kann garantiert werden, vorausgesetzt, wir erhalten eine Anzahlung von 30 % bei Auftragsbestätigung. Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie zusätzliche Unterlagen für die Zollabfertigung benötigen.“

#### 3.2 Deutsch → Englisch (10 Punkte)

„Please note that our prices may change at any time due to the current market situation. We therefore recommend that you have the prices confirmed again when placing your order.“

### Prüfungsteil 4: Fachrechnungen und Kalkulation (25 Punkte)

#### 4.1 Kalkulation von Herstellungskosten (10 Punkte)

- Materialkosten: 120 €
- Fertigungslöhne:  $0,5 \text{ h} \times 40 \text{ €/h} = 20 \text{ €}$
- Gemeinkostenzuschlag: 150 % von 20 € = 30 €
- Selbstkosten je Stück:  $120 \text{ €} + 20 \text{ €} + 30 \text{ €} = 170 \text{ €}$

#### 4.2 Rechnung erstellen (10 Punkte)

- Rechnungsnummer, Datum, Verkäufer/Empfänger
- Produktbezeichnung: CNC-Drehteil Typ A
- Menge: 50 Stück
- Einzelpreis: 75,00 € netto
- USt. 19 %: 712,50 €
- Gesamtbetrag: 4.462,50 € brutto

#### 4.3 Währungsumrechnung (5 Punkte)

- $10.000 \text{ USD} \times 0,85 \text{ EUR/USD} = 8.500 \text{ EUR}$

### Prüfungsteil 5: Schema/Diagramm erstellen (10 Punkte)

- Schritte: Auftragseingang, Auftragsprüfung, Fertigungsplanung, Produktion, Warenausgang, Rechnungsstellung, Mahnwesen, Zahlungseingang.
- Symbole und Pfeifolgen: Eindeutige Darstellung der Prozessschritte und deren Reihenfolge.